

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

政府總部輔助部門

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

批示摘錄

Extractos de despachos

透過簽署人二零一三年三月二十日之批示：

Por despacho do signatário, de 20 de Março de 2013:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一款、第三款及按照第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，以附註形式修改謝佩雯在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一三年五月三十一日晉階至第二職階一等高級技術員，薪俸點510點，並自二零一三年六月一日起合同續期兩年。

Che Pui Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro progredindo a técnico superior de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 510, nos SASG, a partir de 31 de Maio de 2013, e renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 26.^o, n.^{os} 1 e 3, do ETAPM, na redacção vigente, conjugado com o artigo 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, a partir de 1 de Junho de 2013.

透過行政長官二零一三年三月二十一日批示：

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 21 de Março de 2013:

根據第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，以定期委任方式續任唐淑敏為政府總部輔助部門預算管理暨會計處會計科科長，自本年六月十五日起，續期兩年。

Tong Sok Man — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Secção da Contabilidade da Divisão de Gestão Orçamental e Contabilidade dos SASG, nos termos do artigo 8.^o do Regulamento Administrativo n.^o 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 15 de Junho do corrente ano.

二零一三年四月九日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 9 de Abril de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

經濟財政司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

第 59/2013 號經濟財政司司長批示

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.^o 59/2013

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及經第27/2011號行政命令修改的第121/2009號行政命令第一款、第二款(三)項及第五款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.^o da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.^o e 7.^o do Regulamento Administrativo n.^o 6/1999 e do n.^o 1, alínea 3) do n.^o 2 e n.^o 5 da Ordem Executiva n.^o 121/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.^o 27/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

轉授一切所需權力予勞工事務局局長黃志雄或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門物業管理業商會”簽訂合辦“第九期物業管理專業技術人員培訓課程”的合同。

São subdelegados no director dos Serviços para os Assuntos Laborais, Wong Chi Hong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato da organização conjunta do «9.^o Curso de formação de técnicos profissionais para administração de propriedades», a celebrar com a «Associação de Administração de Propriedades de Macau».

二零一三年四月八日

經濟財政司司長 譚伯源

8 de Abril de 2013.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

二零一三年四月九日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 9 de Abril de 2013. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

保安司司長辦公室**第 65/2013 號保安司司長批示**

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款及第七條，及經第28/2011號行政命令修改的第122/2009號行政命令第一款、第二款（三）項及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予澳門監獄獄長李錦昌學士或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“李家慈建築商”簽訂“澳門監獄男倉區鐵窗更換工程”（直接磋商編號：00003-OB/GA/2012）之合同。

二零一三年四月二日

保安司司長 張國華

二零一三年四月三日於保安司司長辦公室

辦公室代主任 沈頌年

社會文化司司長辦公室**第 86/2013 號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並按照第71/2004號行政長官批示第三款（三）項及第四款的規定，作出本批示。

委任社會文化司司長辦公室代表吳志強為健康城市委員會成員，為期三年，自二零一三年三月三十一日起生效。

二零一三年三月二十八日

社會文化司司長 張裕

第 88/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改之第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“新鴻業工程建築有限

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA**Despacho do Secretário para a Segurança n.º 65/2013**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, alínea 3) do 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 122/2009, com as alterações introduzidas pela Ordem Executiva n.º 28/2011, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director do Estabelecimento Prisional de Macau (EPM), licenciado Lee Kam Cheong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «obras de substituição das janelas de ferro da zona prisional masculina» (ajuste directo n.º 00003-OB/GA/2012), a celebrar com o «Construtor Civil Lei Ka Chi».

2 de Abril de 2013.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 3 de Abril de 2013. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Sam Chong Nin*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA**Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 86/2013**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 3) do n.º 3 e no n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 71/2004, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

É designado como membro da Comissão para a Cidade Saudável Ung Chi Keong, representante do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, pelo período de três anos, com efeitos a partir de 31 de Março de 2013.

28 de Março de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 88/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Wei Zhao, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários

公司、南龍工程（澳門）有限公司及萊華爾（澳門）有限公司合組之合作經營公司”簽訂橫琴島澳門大學新校區——「濕型」實驗室裝修工程設計與建造項目的合同。

二零一三年四月三日

社會文化司司長 張裕

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一三年二月十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，麥嘉茵在文化產業委員會擔任第一職階二等高級技術員之編制外合同，由二零一三年二月二十七日起續期兩年。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改下列人員的編制外合同的第三條款，有關職級、職階、薪俸點及生效日期如下：

張藹盈及黃福森——由二零一三年二月二十六日晉階至第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275點。另該合同由二零一三年二月二十七日起續期兩年；

呂思薇——由二零一三年二月二十八日晉階至第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275點。另該合同由二零一三年三月一日起續期兩年。

二零一三年四月十日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

運輸工務司司長辦公室

第17/2013號運輸工務司司長批示

鑒於隨着行政長官於二零零六年三月十七日確認土地委員會的二零零六年三月十六日第23/2006號至第27/2006號意見書的行為被宣告無效，Moon Ocean, Ltd.公司不再是該五幅地段的批給所衍生權利的持有人。在該等意見書委員會對將該五幅以租賃制度批出，位於氹仔島，鄰近偉龍馬路和雞頸馬路，稱為“1c”地段、“2”地段、“3”地段、“4”地段及“5”地段的土地臨

para representar a Região Administrativa Especial de Macau como outorgante, no contrato relativo à Empreitada de Conceção e Execução da Obra de Acabamento do Laboratório Húmido (*Wet Laboratory*) no Novo Campus da Universidade de Macau na Ilha da Montanha, a celebrar com o «consórcio constituído pelas Companhia de Engenharia e Construção Sun Hung Yip, Limitada, Companhia de Engenharia Southa (Macau) Limitada e Companhia Labware (Macau) Limitada».

3 de Abril de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Fevereiro de 2013:

Mak Ka Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, no Conselho para as Indústrias Culturais, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 27 de Fevereiro de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro com referência às categorias, escalões, índices e datas a cada um indicados para o exercício de funções no Conselho para as Indústrias Culturais, nos termos dos artigos 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009 e 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor:

Cheong Oi Ieng e Vong Fok Sam, progridem a adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 275, a partir de 26 de Fevereiro de 2013, e renovados os respectivos contratos, pelo período de dois anos, a partir de 27 de Fevereiro de 2013;

Loi Si Mei, progride a adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 275, a partir de 28 de Fevereiro de 2013, e renovado o respectivo contrato, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Março de 2013.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 10 de Abril de 2013. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecília.*

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 17/2013

Considerando que na sequência da declaração de nulidade dos actos do Chefe do Executivo, de 17 de Março de 2006, que homologaram os pareceres da Comissão de Terras n.^{os} 23/2006 a 27/2006, todos de 16 de Março, nos quais a mesma tinha emitido parecer favorável à transmissão dos direitos resultantes da concessão provisória, por arrendamento, dos terrenos designados por lote «1c», lote «2», lote «3», lote «4» e lote «5», situados na ilha da Taipa, junto à Avenida Wai Long e Estrada da Ponta da

時批給所衍生的權利轉讓予Moon Ocean, Ltd.公司發出贊同意見；

鑒於上述事實，使行政長官於二零一一年三月九日確認土地委員會的二零一一年三月三日第41/2011號意見書的行為的間接標的變成不可能。在該意見書委員會對修改該五幅地段的批給、歸還九幅地塊和批給八幅地塊，以便將其合併和共同利用的申請，以及對附於該意見書的合同擬本，發出贊同意見；

亦鑒於標的是行政行為的主要要素之一，而欠缺標的將導致有關行政行為無效；

鑒於二零一一年三月九日的行政長官行為欠缺一個主要要素，而該要素為其標的；

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條第二款及《行政程序法典》第一百二十條的規定，作出本批示。

一、向外公佈：「行政長官於二零一三年四月九日作出批示，根據《行政程序法典》第一百二十二條第一款和第二款c)項，以及第一百二十三條第二款的規定，宣告行政長官於二零一一年三月九日確認土地委員會對Moon Ocean, Ltd.申請修改五幅地段的批給、歸還九幅地塊和批出八幅地塊，以便將其合併和共同利用，以及對附於該意見書的合同擬本發出贊同意見的二零一一年三月三日第41/2011號意見書的行為無效，該行為透過第15/2011號運輸工務司司長批示公佈於二零一一年三月三十日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組。」

二、本批示即時生效。

二零一三年四月十一日

運輸工務司司長 劉仕堯

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一三年二月二十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以附註形式修改陳嘉詠的編制外合同第三條款，轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點625，自二零一三年三月三十一日起生效。

二零一三年四月十一日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

Cabrita, a sociedade «Moon Ocean, Ltd.» deixou de ser titular dos direitos resultantes da concessão dos cinco lotes em questão;

Considerando que por esse facto o objecto mediato do acto do Chefe do Executivo, de 9 de Março de 2011, que homologou o parecer da Comissão de Terras n.º 41/2011, de 3 de Março de 2011, no qual a mesma tinha emitido parecer favorável ao deferimento do pedido de revisão da concessão dos referidos cinco lotes, de reversão de nove parcelas de terreno e de concessão de oito parcelas de terreno, no sentido de serem anexados e aproveitados conjuntamente, bem como à minuta do contrato anexada ao parecer, se tornou impossível;

Considerando ainda que o objecto é um dos elementos essenciais do acto administrativo e que a sua falta gera a nulidade do mesmo;

Considerando que ao acto do Chefe do Executivo, de 9 de Março de 2011, falta um elemento essencial, o qual seja o seu objecto;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos das disposições conjugadas do n.º 2 do artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e do artigo 120.º do Código do Procedimento Administrativo, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. Tornar público que por despacho do Chefe do Executivo, de 9 de Abril de 2013, foi declarada a nulidade, nos termos das disposições do n.º 1 e da alínea c) do n.º 2 do artigo 122.º e do n.º 2 do artigo 123.º, ambos do Código do Procedimento Administrativo, do acto do Chefe do Executivo, de 9 de Março de 2011, que homologou o Parecer da Comissão de Terras n.º 41/2011, de 3 de Março de 2011, no qual a mesma tinha emitido parecer favorável ao deferimento do pedido efectuado pela sociedade «Moon Ocean, Ltd.» de revisão da concessão dos supramencionados cinco lotes, de reversão de nove parcelas de terreno e de concessão de oito parcelas de terreno, no sentido de serem anexados e aproveitados conjuntamente, bem como à minuta do contrato a ele anexa, e que foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 30 de Março de 2011, pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 15/2011.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

11 de Abril de 2013.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 27 de Fevereiro de 2013:

Chan Ka Weng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 31 de Março de 2013.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 11 de Abril de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

廉政公署

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自廉政專員於二零一三年二月七日批示如下：

戴美寶——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和二十六條之規定，自二零一三年四月八日起，以編制外合同方式獲聘用為第一職階二等高級技術員，為期兩年。

摘錄自廉政專員於二零一三年三月十八日批示如下：

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條及第五條第一款、第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條、第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條及第三十條，以及第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款的規定，以定期委任方式委任謝佩敏為財政管理處處長，任期由二零一三年三月十九日至二零一四年十二月三十一日止。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——獲委任人自二零零零年開始擔任公職，在公共行政領域工作超過十年，而在過去兩年一直擔任廉政公署行政財政處處長職務，在廉政公署任職期間表現出其具備擔任本公署財政管理處處長一職所需的專業能力及經驗。

2. 學歷：

工商管理碩士學位。

3. 職業培訓：

——「政策制訂及執行培訓課程（處級主管）」；

——「中、高級公務員管理發展」課程；

——「中、高級公務員基本培訓」課程；

——「公共財政管理制度」課程；

——「取得財貨及提供勞務（公共採購）制度」課程；

——「公職法律制度」課程；

——「Curso de Aperfeiçoamento de Língua Portuguesa」課程；

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 7 de Fevereiro de 2013:

Tai Mei Po — contratada além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 8 de Abril de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 18 de Março de 2013:

Che Pui Man — nomeada, em comissão de serviço, chefe da Divisão de Gestão Financeira, nos termos dos artigos 2.^o, n.º 3, alínea 2), 4.^o e 5.^o, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, 2.^o, n.º 2, 3.^o, n.º 2, 5.^o e 7.^o do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, e 30.^o, n.º 1, e 32.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, de 19 de Março de 2013 a 31 de Dezembro de 2014.

Ao abrigo do artigo 5.^o, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— A nomeada ingressou na função pública no ano de 2000, tendo prestado serviço na Administração Pública há mais de dez anos e exercido o cargo de chefe da Divisão Administrativa e Financeira do Comissariado contra a Corrupção durante os últimos dois anos, e, no exercício das suas funções no Comissariado contra a Corrupção, tem demonstrado que possui a capacidade e experiência profissional necessária para assumir o cargo de chefe da Divisão de Gestão Financeira.

2. Habilitações literárias:

Mestrado em Gestão de Empresas.

3. Formação profissional:

— Programa de Desenvolvimento e Implementação de Políticas (chefes de divisão);

— Programa de Gestão para Executivos;

— Programa de Formação Essencial para Executivos;

— Curso de Regime de Administração Financeira Pública;

— Curso de Regime Jurídico de Aquisição de Bens e Serviços;

— Curso de Regime Jurídico da Função Pública;

— Curso de Aperfeiçoamento de Língua Portuguesa;

——「勞動法」課程。

4. 工作經驗：

——二零零五年八月至二零零六年二月，以定期委任方式於社會保障基金擔任基金發放處代處長；

——二零零六年二月至二零一零年十二月，以定期委任方式於社會保障基金擔任行政暨財政處處長；

——自二零一一年一月起，以定期委任方式於廉政公署擔任行政財政處處長。

摘錄自廉政專員於二零一三年三月二十一日批示如下：

盧錦嬌——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改第3/2009號行政法規第三十條第一款、第14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，其編制外合同續期一年，並以附註形式對其編制外合同第三條款作出修改，將其職位調整為第一職階首席高級技術員，並自二零一三年五月四日起生效。

謝永康——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，自二零一三年四月四日起，以散位合同方式續聘為第二職階輕型車輛司機，為期一年。

摘錄自廉政專員於二零一三年三月二十五日批示如下：

Elina Maria Azedo Victal——本公署第二職階首席高級技術員，根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改第3/2009號行政法規第三十條第一款、第14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和二十六條之規定，現以附註形式對其編制外合同第三條款作出修改，將其職位調整為第一職階顧問高級技術員，並自二零一三年三月二十五日起生效。

摘錄自廉政專員於二零一三年三月二十七日批示如下：

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條及第五條第一款、第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條、第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條及第三十條，以及第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款的規定，以定期委任方式委任Paulina Pereira Monteiro為人力資源處處長，任期由二零一三年四月十五日至二零一三年七月四日止。

— Curso de Direito do Trabalho.

4. Experiência profissional:

— Chefe da Divisão de Prestações, substituta, do Fundo de Segurança Social, em regime de comissão de serviço, de Agosto de 2005 a Fevereiro de 2006;

— Chefe da Divisão Administrativa e Financeira do Fundo de Segurança Social, em regime de comissão de serviço, de Fevereiro de 2006 a Dezembro de 2010;

— Chefe da Divisão Administrativa e Financeira do Comissariado contra a Corrupção, em regime de comissão de serviço, a partir de Janeiro de 2011.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 21 de Março de 2013:

Lou Cam Kiu Castillo — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 4 de Maio de 2013.

Tse Weng Hong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 2.^o escalão, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 4 de Abril de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 25 de Março de 2013:

Elina Maria Azedo Victal, técnica superior principal, 2.^o escalão, deste Comissariado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 25 de Março de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 27 de Março de 2013:

Paulina Pereira Monteiro — nomeada, em comissão de serviço, chefe da Divisão de Recursos Humanos, nos termos dos artigos 2.^o, n.º 3, alínea 2), 4.^o e 5.^o, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, 2.^o, n.º 2, 3.^o, n.º 2, 5.^o e 7.^o do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, e 30.^o, n.º 1, e 32.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, de 15 de Abril de 2013 a 4 de Julho de 2013.

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——獲委任人自一九九六年至今擔任公職，在公共行政領域工作超過十七年，而在過去十七年一直執行廉政公署行政財政範疇的職務，在廉政公署任職期間表現出其具備擔任本公署人力資源處處長一職所需的專業能力及經驗。

2. 學歷：

——旅遊企業管理學士學位。

3. 職業培訓：

——「公職法律制度」課程；

——「行政檔案」課程；

——「澳門特別行政區財政預算的編制課程」；

——「公務人員基本培訓課程——技術員及高級技術員組別」；

——「管理技巧發展課程」；

——「公共會計（自治部門）」課程；

——「勞動法課程」；

——「人事管理實務課程」；

——「中文課程五級」；

——「中層公務人員基本培訓課程研修班」。

4. 工作經驗：

——一九九六年一月至一九九九年七月，以定期委任方式於前反貪污暨反行政違法性高級專員公署擔任技術輔導員，執行人事及財政範疇的工作；

——一九九九年七月至一九九九年十二月十九日，以徵用方式於前反貪污暨反行政違法性高級專員公署擔任技術員，執行人事及財政範疇的工作；

——一九九九年十二月二十日至二零零九年十月，分別以徵用及定期委任方式於廉政公署擔任技術員，執行人事及財政範疇的工作；

——自二零零九年十一月起，以定期委任方式於廉政公署擔任高級技術員，執行人事及財政範疇的工作。

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— A nomeada ingressou na função pública no ano de 1996, tendo prestado serviço na Administração Pública há mais de dezassete anos e exercido vários cargos na área administrativa e financeira do Comissariado contra a Corrupção durante os últimos dezassete anos, e, no exercício das suas funções no Comissariado contra a Corrupção, tem demonstrado que possui a capacidade e experiência profissional necessária para assumir o cargo de chefe da Divisão de Recursos Humanos.

2. Habilitações literárias:

— Licenciatura em Gestão de Empresas Turísticas.

3. Formação profissional:

— Curso de Regime Jurídico da Função Pública;

— Curso de Arquivos Administrativos;

— Curso de Preparação do Orçamento da RAEM (OR);

— Curso de Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos — Grupo de Pessoal Técnico e Técnico Superior;

— Programa de Desenvolvimento das Técnicas de Gestão;

— Curso de Contabilidade Pública (Serviço Autónomo);

— Curso de Direito do Trabalho;

— Curso de Práticas de Administração de Pessoal;

— Curso de Chinês V;

— Programa de Estudos Essenciais para Funcionários Públicos de Nível Intermédio.

4. Experiência profissional:

— Nomeada, em comissão de serviço, para exercer funções de adjunto-técnico, na área de pessoal e financeira do outrora Alto Comissariado Contra a Corrupção e a Ilegalidade Administrativa, de Janeiro de 1996 a Julho de 1999;

— Requisitada para exercer funções de técnica na área de pessoal e financeira do outrora Alto Comissariado Contra a Corrupção e a Ilegalidade Administrativa, de Julho de 1999 a 19 de Dezembro de 1999;

— Requisitada e nomeada, em comissão de serviço, para exercer funções de técnica na área de pessoal e financeira do Comissariado contra a Corrupção, de 20 de Dezembro de 1999 a Outubro de 2009;

— Nomeada, em comissão de serviço, para exercer funções de técnica superior na área de pessoal e financeira do Comissariado contra a Corrupção, a partir de Novembro de 2009.

根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條及第五條第一款、第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條、第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條及第三十條、以及第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款的規定，以定期委任方式委任黎潔子為財產及利益申報處處長，自二零一三年四月十五日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——獲委任人自二零零三年開始擔任公職，在公共行政領域工作將近十年，並一直執行廉政公署財產及利益申報範疇的職務，在廉政公署任職期間表現出其具備擔任本公署財產及利益申報處處長一職所需的專業能力及經驗。

2. 學歷：

——公共管理碩士(MPA)專業學位；

——“Bachelor of Science – Travel Industry Management”。

3. 職業培訓：

——「中層公務員管理技巧發展課程」；

——「中層公務人員基本培訓課程研修班」課程；

——「當今中國發展研習班(A班)」課程。

4. 工作經驗：

——自二零零三年四月起，於廉政公署擔任高級技術員，執行有關財產及利益申報範疇的工作。

摘錄自廉政專員於二零一三年三月二十八日批示如下：

郭邵文——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款，以及第14/2009號法律第十四條第一款第二項之規定，自二零一三年四月一日起，以定期委任方式被委任為第一職階一等翻譯員，為期一年。

Lai Kit Chi — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Declaração de Bens Patrimoniais e Interesses, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, e 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 15 de Abril de 2013.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— A nomeada ingressou na função pública no ano de 2003, tendo prestado serviço na Administração Pública há quase dez anos e exercido funções na área de Declaração de Bens Patrimoniais e Interesses do Comissariado contra a Corrupção ao longo desses anos, e, no exercício das suas funções no Comissariado contra a Corrupção, tem demonstrado que possui a capacidade e experiência profissional necessária para assumir o cargo de chefe da Divisão de Declaração de Bens Patrimoniais e Interesses.

2. Habilitações literárias:

— Mestrado em Administração Pública (MPA);

— Licenciatura em “Bachelor of Science – Travel Industry Management”.

3. Formação profissional:

— Programa de «Desenvolvimento das Técnicas de Gestão»;

— Programa de Estudos Essenciais para Funcionários Públicos de Nível Intermédio;

— Curso de Estudos sobre o Desenvolvimento da China Contemporânea (Turma A).

4. Experiência profissional:

— Exerce funções de técnica superior, na área de Declaração de Bens Patrimoniais e Interesses do Comissariado contra a Corrupção, a partir de Abril de 2003.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 28 de Março de 2013:

Kuok Sio Man — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Abril de 2013.

摘錄自代廉政專員於二零一三年四月二日批示如下：

Lucinda Correia Gageiro——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，自二零一三年四月四日起，以編制外合同方式續聘為第二職階二等技術員，為期一年。

摘錄自代廉政專員於二零一三年四月三日批示如下：

譚慧華——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，自二零一三年四月十八日起，以編制外合同方式續聘為第二職階二等高級技術員，為期一年。

摘錄自代廉政專員於二零一三年四月九日批示如下：

聶華英——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條及第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零一三年五月一日起，以定期委任方式續任為第一職階首席顧問高級技術員，為期一年。

二零一三年四月十一日於廉政公署

辦公室主任 沈偉強

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, substituto, de 2 de Abril de 2013:

Lucinda Correia Gageiro — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013 e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 4 de Abril de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, substituto, de 3 de Abril de 2013:

Tam Wai Wa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013 e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 18 de Abril de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, substituto, de 9 de Abril de 2013:

Nip Wa Ieng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como técnico superior assessor principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 1 de Maio de 2013.

Comissariado contra a Corrupção, aos 11 de Abril de 2013. —
O Chefe de Gabinete, *Sam Vai Keong*

審計署

批示摘錄

摘錄自審計長於二零一三年三月一日的批示：

根據第11/1999號法律第二十五條，第12/2007號行政法規第二十二條、第二十八條、第二十九條、第三十條，以及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，梁意敏擔任審計局審計師的定期委任，自二零一三年四月二十二日起續期兩年。

摘錄自審計長於二零一三年四月九日的批示：

根據第14/2009號法律第二十七條第四款及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項，在二零一三年三月二十日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 1 de Março de 2013:

Leong I Man — renovada a comissão de serviço, por dois anos, como auditor da Direcção dos Serviços de Auditoria, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 22.º, 28.º, 29.º e 30.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 22 de Abril de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 9 de Abril de 2013:

Lung Man Yin, intérprete-tradutora principal, 2.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista de classificação publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 12/2013, II Série, de 20 de Março — nomeada, definiti-

續中合格的獨一應考人龍文燕，第二職階首席翻譯員，獲確定委任為本署人員編制內翻譯員職程第一職階主任翻譯員。

二零一三年四月十一日於審計署

審計長辦公室主任 何慧卿

vamente, intérprete-tradutora chefe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal do Comissariado da Auditoria, nos termos do artigo 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Comissariado da Auditoria, aos 11 de Abril de 2013. — A Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, *Ho Wai Heng*.

澳門基金會

批示摘錄

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由行政長官於二零一三年四月二日批示核准之澳門基金會二零一三年財政年度本身預算之第一次修改：

二零一三年度澳門基金會本身預算之第一次修改

1.ª alteração ao orçamento privativo da Fundação Macau do ano 2013

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

統一預算編號 Cód. contas orç. uniformizadas	帳目編號 Código da conta	費用項目 Designação de gastos	追加/登錄 Reforços/ /Inscrição	註銷 Anulações
21-00		活動支出及財務資助 <i>Despesas com actividades e participações financeiras</i>		
21-01		活動支出 Despesas com actividades	17,710,000.00	7,200,000.00
	6124	合作項目 Projectos de cooperação	10,510,000.00	
	6125	本身活動 Actividades próprias	7,200,000.00	
	6129	其他項目 Outros projectos		7,200,000.00
26-00		第三者供應之物品及提供之服務 <i>Fornecimentos de terceiros</i>		
26-07		廣告費及宣傳品 Publicidade e materiais promocionais		10,510,000.00
	6322	推廣及宣傳 Promoção e divulgação		10,510,000.00
		總額 <i>Total</i>	17,710,000.00	17,710,000.00

二零一三年三月十三日於澳門基金會行政委員會——主席：
吳志良——委員：鍾怡

O Conselho de Administração da Fundação Macau, aos 13 de Março de 2013. — O Presidente, *Wu Zhiliang*. — O Vogal, *Zhong Yi Seabra de Mascarenhas*.

個人資料保護辦公室

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一三年三月十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員之編制外合同續期一年：

徐英儀，第一職階二等技術輔導員，自二零一三年四月一日起生效；

劉素文，第一職階二等技術輔導員，自二零一三年四月一日起生效；

洪情霞，第一職階二等高級技術員，自二零一三年四月一日起生效；

吳鈞杰，第一職階二等技術員，自二零一三年四月十日起生效。

二零一三年四月十二日於個人資料保護辦公室

主任 陳海帆

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Extracto de despacho

Por despachos da signatária, de 19 de Março de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Choi Ieng I, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Abril de 2013;

Lao Sou Man, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Abril de 2013;

Hong Cheng Ha, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Abril de 2013;

Ng Kuan Kit, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 10 de Abril de 2013.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 12 de Abril de 2013. — A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

澳門特別行政區政府
政策研究室

批示摘錄

按行政長官於二零一二年十月十七日作出之批示：

以個人勞動合同方式聘請龔曙東、吳天昊在本室任職，為期一年，自二零一三年一月二日起生效。

以個人勞動合同方式聘請郝建臻在本室任職，為期一年，自二零一三年一月三日起生效。

以個人勞動合同方式聘請尹鈇在本室任職，為期一年，自二零一三年一月十日起生效。

按行政長官於二零一三年二月二十二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合同方式聘用黎宇明在本室擔任第一職階二等高級技術員，為期一年，由二零一三年三月十一日起生效。

二零一三年四月二日於澳門特別行政區政府政策研究室

主任 劉本立

GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA
ESPECIAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 17 de Outubro de 2012:

Gong Shudong e Wu Tianhao — contratados por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, neste Gabinete, a partir de 2 de Janeiro de 2013.

Hao Jianzhen — contratado por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, neste Gabinete, a partir de 3 de Janeiro de 2013.

Yin Tai — contratado por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, neste Gabinete, a partir de 10 de Janeiro de 2013.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 22 de Fevereiro de 2013:

Lai U Meng — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, a partir de 11 de Março de 2013.

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, aos 2 de Abril de 2013. — O Coordenador do Gabinete, *Lao Pun Lap*.

法務局

批示摘錄

按簽署人於二零一三年三月二十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，本局第一職階首席行政技術助理員郭婉儀、李慧堅、盧淑筠、羅敬恆及鄭詩雅的編制外合同第三條款修改為同一職級的第二職階，薪俸點275，自二零一三年三月二十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，本局第一職階一等行政技術助理員郭德明的編制外合同第三條款修改為同一職級的第二職階，薪俸點240，自二零一三年三月二十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，本局第一職階首席技術輔導員陳文進的編制外合同第三條款修改為同一職級的第二職階，薪俸點365，自二零一三年三月二十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，法律及司法培訓中心第一職階首席行政技術助理員Francisco José Ritchie Manhão的編制外合同第三條款修改為同一職級的第二職階，薪俸點275，自二零一三年三月二十日起生效。

二零一三年四月十日於法務局

局長 張永春

印務局

批示摘錄

按照行政長官於二零一三年四月三日的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款三項、第四條、第五條及第26/2009號行政法規第二條第二款、第五條、第六條第二款（二）項及第七條的規定，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第二款（a）項以定期委任方式委任Ricardo António de Assis Rodrigues為文書處理暨人事科科長，為期一年，由二零一三年三月二十八日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 28 de Março de 2013:

Kok Un I, Lee Wai Kin, Lou Sok Kuan, Lo Keng Hang e Cheang Si Nga, assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Março de 2013.

Kwok Tak Meng, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 240, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Março de 2013.

Chan Man Chon, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 365, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Março de 2013.

Francisco José Ritchie Manhão, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, do Centro de Formação Jurídica e Judiciária — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Março de 2013.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 10 de Abril de 2013. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

IMPrensa OFICIAL

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 3 de Abril de 2013:

Ricardo António de Assis Rodrigues — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Secção de Expediente e Pessoal, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 3), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 5.º, 6.º, n.º 2, alínea 2), e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 23.º, n.º 2, alínea a), do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Março de 2013.

按上述法律第五條第二款，刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷：

1. 委任理由：

獲委任人於一九九零年開始擔任公職，至今逾二十二年；其一直在本局行政暨財政處工作，對相關範疇擁有豐富的專業工作經驗；其工作盡責、為人謹慎、善於協調，是一位具備領導及管理能力的工作人員，為此作出提拔。

2. 學歷：

初中畢業。

3. 職業培訓：

Curso de Base de Dados—DBASE III PLUS，Curso de Folha de Cálculos—Excel，普通話課程四級，公務員基本培訓課程——（行政人員及專業技術員組別），中文課程五級，前線服務人員培訓計劃——接待技巧課程（必修班），以電腦作演示的技巧課程——Powerpoint及ISO 9001:2000內部審核員課程。

4. 工作經驗：

一九九零年十一月五日以臨時委任方式委任為印務局編制內三等行政文員，一九九四年三月三十日晉升為二等行政文員，一九九七年六月二十五日晉升一等行政文員，一九九九年十一月二十四日晉升首席行政文員，根據第12/2010號行政命令，自二零零九年八月四日起轉入印務局人員編制擔任首席特級行政助理技術員，自二零一一年三月二十一日起，以代任方式擔任文書處理暨人事科科長。

按照行政法務司司長於二零一三年四月五日的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條第二款的規定，本局中文校對科科長鄧小蓮學士，因具備合適的管理能力及專業經驗，故其有關職位的定期委任獲續期兩年，由二零一三年四月二十三日起生效。

根據第26/2009號行政法規第八條第二款的規定，本局商業組組長馬志信，因具備合適的管理能力及專業經驗，故其有關職位的定期委任獲續期兩年，由二零一三年五月五日起生效。

二零一三年四月十一日於印務局

代局長 Alberto Leão

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da supracitada lei, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

O nomeado iniciou funções há mais de 22 anos, desde 1990, tendo sempre prestado serviço na Divisão Administrativa e Financeira desta Imprensa, adquirindo conhecimentos profundos e experiência profissional sobre o andamento do serviço no respectivo âmbito, tendo demonstrado prudência, alto espírito de responsabilidade e capacidade de coordenação na execução das suas tarefas, possuindo, assim, capacidade de direcção e de gestão, factores estes que fundamentaram a sua escolha para a promoção do cargo em questão.

2. Habilitações literárias:

Ensino Secundário Geral.

3. Formação profissional:

Curso de Base de Dados – DBASE III PLUS, Curso de Folha de Cálculos – Excel, Curso de Mandarim – (Nível IV), Programa de Formação Essencial para Funcionários Públicos: grupo de pessoal administrativo e técnico profissional, Curso de Chinês (Nível V), Programa de Formação para os Trabalhadores de Linha da Frente, Técnicas Informáticas para Apresentação – Powerpoint e Curso de auditor interno da ISO 9001:2000.

4. Experiência profissional:

Em 5 de Novembro de 1990, foi nomeado, provisoriamente, como terceiro-oficial administrativo, do quadro de pessoal da Imprensa Oficial, na Divisão Administrativa e Financeira. Tem sido promovido, sucessivamente, a segundo-oficial administrativo, em 30 de Março de 1994, primeiro-oficial administrativo, em 25 de Junho de 1997 e oficial administrativo principal, em 24 de Novembro de 1999. Por Ordem Executiva n.º 12/2010, transitou para o quadro de pessoal da Imprensa Oficial para o exercício das funções de assistente técnico administrativo especialista principal, a partir de 4 de Agosto de 2009. A partir de 21 de Março de 2011, foi nomeado em regime de substituição como chefe da Secção de Expediente e Pessoal.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Abril de 2013:

Licenciada Tang Sio Lin, chefe da Secção Chinesa de Revisão desta Imprensa — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, no referido cargo, nos termos do artigo 8.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 23 de Abril de 2013.

Ma Chi Son, chefe do Sector Comercial desta Imprensa — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, no referido cargo, nos termos do artigo 8.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 5 de Maio de 2013.

Imprensa Oficial, aos 11 de Abril de 2013. — O Administrador, substituto, *Alberto Leão*.

法律改革及國際法事務局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一三年三月十二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，尤曉瑩在本局擔任第二職階一等技術輔導員的編制外合同自二零一三年五月二十四日起續期一年。

摘錄自行政法務司司長於二零一三年三月二十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用行政公職局編制人員，第一職階二等翻譯員 Eduardo Alberto de Jesus，自二零一三年三月十六日起在本局擔任第一職階一等翻譯員的職務，為期一年。

摘錄自局長於二零一三年三月二十五日之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（三）項、第三款及第四款的規定，以附註形式修改本局人員何兆麟的散位合同第三條款，以及根據《行政程序法典》第一百一十八條及第一百二十六條的規定，追溯自二零一三年二月十一日起轉為收取相等於第六職階輕型車輛司機的薪俸點220點。

二零一三年四月十二日於法律改革及國際法事務局

局長 朱琳琳

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一三年四月三日作出的批示：

（一）印務局第二職階首席特級行政技術助理員樊志塘，退休及撫卹制度會員編號101001，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a）項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十四年工作年數作計算，由二零一三年三月二十五日開始以相等於現行薪俸索引表內的215點訂出，並在有關金額上加上四個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA
E DO DIREITO INTERNACIONAL

Extractos de despachos

Por despacho da directora dos Serviços, de 12 de Março de 2013:

Iao Hio Ieng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Maio de 2013.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Março de 2013:

Eduardo Alberto de Jesus, intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal dos SAFP — requisitado, pelo período de um ano, para desempenhar as funções de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Março de 2013.

Por despacho da directora dos Serviços, de 25 de Março de 2013:

Ho Sio Lon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de motorista de ligeiros, 6.º escalão, índice 220, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 11 de Fevereiro de 2013, ao abrigo dos artigos 118.º e 126.º do CPA.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 12 de Abril de 2013. — A Directora dos Serviços, Chu Lam Lam.

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Abril de 2013:

1. Jose Morgado, assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, da Imprensa Oficial, com o número de subscritor 101001 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação obrigatória por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 25 de Março de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 215 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 24 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一三年四月三日作出的批示：

新聞局輕型車輛司機黃光佳，供款人編號6026123，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一三年三月二十二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十八年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

司法警察局勤雜人員袁麗嬋，供款人編號6057762，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年三月十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

按照行政法務司司長於二零一三年四月五日作出的批示：

社會保障基金技術輔導員洪穎欣，供款人編號3001376，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年三月二十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之五十。

民政總署高級技術員Vilma Jhovanna Ramirez Fonseca Rodrigues Simão，供款人編號6061867，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年三月二十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十二年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之五十。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Abril de 2013:

Wong Kuong Kai, motorista de ligeiros do Gabinete de Comunicação Social, com o número de contribuinte 6026123, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 22 de Março de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 28 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Un Lai Sim, auxiliar da Polícia Judiciária, com o número de contribuinte 6057762, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 11 de Março de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Abril de 2013:

Hong Weng Ian, adjunto-técnico do Fundo de Segurança Social, com o número de contribuinte 3001376, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 24 de Março de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 10 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Vilma Jhovanna Ramirez Fonseca Rodrigues Simão, técnica superior do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6061867, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 25 de Março de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 12 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter a mesma direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

按照二零一三年三月二十八日行政管理委員會主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳月華在本會擔任第一職階二等高級技術員的編制外合同，自二零一三年六月三日起續期一年。

二零一三年四月十一日於退休基金會

行政管理委員會代主席 沙蓮達

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 28 de Março de 2013:

Chan Iut Va — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, neste FP, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Junho de 2013.

Fundo de Pensões, aos 11 de Abril de 2013. — A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Ermelinda M. C. Xavier*.

財 政 局

批 示 摘 錄

按照本局副局長於二零一三年二月二十一日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，阮紹祖在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合同自二零一三年四月二十三日起獲續期一年。

按照本局副局長於二零一三年二月二十五日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李詠薰及姚惠芳在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零一三年四月二十日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一三年二月二十六日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，朱國宏因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任特許及批給事務處處長的定期委任自二零一三年五月一日起獲續期壹年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，張文鋒及曾雅珮在本局擔任職務的編制外合同自二零一三年四月三日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等技術員（資訊範疇）的薪俸點420的薪俸。

按照經濟財政司司長於二零一三年三月七日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，何燕梅因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任研究暨財政策劃廳廳長的定期委任自二零一三年五月八日起獲續期壹年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 21 de Fevereiro de 2013:

Un Sio Chou — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 23 de Abril de 2013.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 25 de Fevereiro de 2013:

Francisca Luiz e Iu Vai Fong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores assessores, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Abril de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Fevereiro de 2013:

Chu Kuok Wang — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Concessões destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções, a partir de 1 de Maio de 2013.

Cheong Man Fong e Chang Nga Pui — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, área de informática, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Abril de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Março de 2013:

Ho In Mui Silvestre — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Estudos e Planeamento Financeiro destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções, a partir de 8 de Maio de 2013.

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，Masato Gerald Jeffrey Muraishi在本局擔任職務的編制外合同自二零一三年四月二十日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第三職階顧問高級技術員的薪俸點650的薪俸。

按照本局副局長於二零一三年三月十一日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李敬施在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零一三年三月二十一日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一三年三月十三日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，鄧世杰因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任公共會計廳廳長的定期委任自二零一三年五月八日起獲續期壹年。

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，馬錦生因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任資訊系統廳廳長的定期委任自二零一三年五月八日起獲續期壹年。

按照經濟財政司司長於二零一三年三月十九日之批示：

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註方式修改梁潔明、蔡倩紅、王麗群、伍志豪及梁建庭在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術輔導員的薪俸點350的薪俸，自二零一三年四月五日起生效。

二零一三年四月十一日於財政局

局長 江麗莉

Masato Gerald Jeffrey Muraishi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.^o escalão, índice 650, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Abril de 2013.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 11 de Março de 2013:

Lei Coleta — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Março de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Março de 2013:

Tang Sai Kit — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Contabilidade Pública destes Serviços, nos termos do artigo 8.^o do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções, a partir de 8 de Maio de 2013.

Ma Kam Sang — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Sistemas de Informação destes Serviços, nos termos do artigo 8.^o do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções, a partir de 8 de Maio de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Março de 2013:

Leong Kit Meng, Choi Sin Hong, Wong Lai Kuan, Ng Chi Hou e Leong Kin Teng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.^o escalão, índice 350, nos termos dos artigos 14.^o da Lei n.º 14/2009 e 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Abril de 2013.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 11 de Abril de 2013.
— A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長二零一三年二月八日作出的批示：

羅志遠，為本局第一職階特級統計技術員，屬確定委任——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Fevereiro de 2013:

Lo Chi Iun, técnico de estatística especialista, 1.^o escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — concedida a licença sem vencimento de longa duração, pelo período de cinco

一百三十七條及第一百四十條的規定，獲批准長期無薪假，為期五年，自二零一三年四月九日起生效。

二零一三年四月九日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一三年三月六日及三月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

馮鏡堅，自二零一三年五月三日起續聘擔任第一職階一等高級技術員職務，薪俸點為485點；

張瑋，自二零一三年五月十一日起續聘擔任第一職階一等高級技術員職務，薪俸點為485點；

金綺珊、何慶桑及薛政佳，自二零一三年五月十五日起續聘擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430點；

黃順賢，自二零一三年五月二十三日起續聘擔任第一職階特級技術輔導員職務，薪俸點為400點；

蒙艷蘭，自二零一三年五月一日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點；

麥明添及侯榮富，自二零一三年五月二十七日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年三月七日及三月十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

呂澤明，自二零一三年四月二十二日起續聘擔任第二職階一等技術輔導員職務，薪俸點為320點；

anos, nos termos dos artigos 137.º e 140.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Abril de 2013.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 9 de Abril de 2013. — A Directora dos Serviços, Kong Pek Fong.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 6 e 18 de Março de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Fong Keang Kin, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 3 de Maio de 2013;

Cheung Wai, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 11 de Maio de 2013;

Kam I San, Ho Heng San e Sit Ching Kai, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 15 de Maio de 2013;

Vong Son In, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, a partir de 23 de Maio de 2013;

Nirina Andrea Claudia Cassime, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 1 de Maio de 2013;

Mak Meng Tim e Hao Weng Fu, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 27 de Maio de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 e 13 de Março de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Loi Chak Meng, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 22 de Abril de 2013;

高慧敏，自二零一三年五月一日起續聘擔任第二職階一等技術輔導員職務，薪俸點為320點；

楊曉風、梁赴輝及楊麗子，自二零一三年五月十二日起續聘擔任第二職階一等技術輔導員職務，薪俸點為320點；

馮家倫，自二零一三年五月十五日起續聘擔任第二職階一等技術輔導員職務，薪俸點為320點；

吳慧儀，自二零一三年四月四日起續聘擔任第二職階二等行政技術助理員職務，薪俸點為205點。

二零一三年四月八日於勞工事務局

局長 黃志雄

Kou Wai Man, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 1 de Maio de 2013;

Yeong Hiu Fung, Leong Fu Fai e Yeong Lai Chi, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 12 de Maio de 2013;

Fong Ka Lon, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 15 de Maio de 2013;

Ng Wai I, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 4 de Abril de 2013.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 8 de Abril de 2013. — O Director dos Serviços, Wong Chi Hong.

工商業發展基金

批示摘錄

根據二零零九年九月十一日重新公佈第6/2006號行政法規第四十三條之規定，茲公佈由經濟財政司司長於二零一三年四月十日批示所核准之工商業發展基金第一修改預算：

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL E DE COMERCIALIZAÇÃO

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicado em 11 de Setembro de 2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, aprovada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Abril de 2013:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
					經常開支 Despesas correntes	
01	01	05	01	00	工資 Salários	30,000.00
01	01	07	00	02	委員會成員 Membros de Conselhos	35,000.00
01	01	09	00	00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	3,000.00
01	01	10	00	00	假期津貼 Subsídio de férias	3,000.00
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	30,000.00
04	01	05	00	98	各類活動 Actividades diversas	6,680,000.00
05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度(僱主方) F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	2,500.00
09	01	05	00	02	中小企業信用保證計劃(一般) Plano de garantia de créditos a PME's (geral)	3,390,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
09	01	05	00	03		
					總額 Total	6,783,500.00 6,783,500.00

二零一三年四月十一日於工商業發展基金——管理委員會——主席：蘇添平——委員：陳詠達、Lídia Maria dos Santos Rodrigues Dias、黃晴錦、陳美蓮

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, aos 11 de Abril de 2013. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *Sou Tim Peng*. — Os Vogais, *Chan Weng Tat* — *Lídia Maria dos Santos Rodrigues Dias* — *Vong Cheng Kam* — *Jacques, Sylvia Isabel*.

金融情報辦公室

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年二月二十六日所作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款的規定，以編制外合同附註方式續聘何嘉信及Vong Fan Nei在本辦擔任第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，為期一年，自二零一三年四月四日起生效。

二零一三年四月五日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Fevereiro de 2013:

Ho Ka Son e Vong Fan Nei — renovados, por averbamento, os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 455, para exercerem funções neste Gabinete, ao abrigo do artigo 26.^o, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Abril de 2013.

Gabinete de Informação Financeira, aos 5 de Abril de 2013.
— A Coordenadora do Gabinete, *Ng Man Seong*.

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一三年三月二十八日作出的第57/2013號批示：

根據第2/2008號法律的第九條、第15/2009號法律的第二條第三款一項、第五條，以及第26/2009號行政法規的第三條一款及第七條的規定，以定期委任方式委任警務總長編號248851，謝偉擔任治安警察局交通廳廳長，並於二零一三年四月一日開始生效，任期兩年。

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por Despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança n.º 57/2013, de 28 de Março de 2013:

Che Wai, intendente n.º 248 851 — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, comandante do Departamento de Trânsito deste Corpo de Polícia, nos termos dos artigos 9.^o da Lei n.º 2/2008, 2.^o, n.º 3, alínea I), e 5.^o da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 3.^o, n.º 1, e 7.^o do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Abril de 2013.

根據第15/2009號法律的第五條二款規定，現以附件形式公布被委任者的學歷和專業簡歷。

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo a nota relativa aos respectivos fundamentos e ao currículo académico e profissional do nomeado.

個人履歷

Curriculum vitae

姓名：謝偉 職級：警務總長 編號：248851

Nome: Che Wai Categoria: Intendente Número: 248 851

學歷：

Currículo académico:

- 澳門保安部隊高等學校警務科學學士；
- 澳門科技大學法學碩士學位；
- 澳門科技大學法律博士。

— Licenciatura em Ciências Policiais pela Escola Superior das FSM;

— Mestre em Direito pela Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau;

— Doutoramento em Direito pela Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau.

專業簡歷：

Curriculum profissional:

- 於1985年至1986年期間，於警察學校工作；
- 於1987年至1990年期間，於海島警務廳工作；
- 於1995年至1996年期間，擔任司法暨紀律辦公室主任；
- 於1997年，擔任交通廳助理廳長及署任廳長；
- 於1998年至2012年期間，擔任警察學校校長；
- 於2013年1月至2013年3月31日，擔任交通廳代廳長。

— Prestando serviço na Escola de Polícia (1985-1986);

— Prestando serviço no Departamento Policial das Ilhas (1987-1990);

— Chefe do Gabinete de Justiça e Disciplina (1995-1996);

— Adjunto do Chefe do Departamento de Trânsito e Chefe Interino do Departamento de Trânsito (1997);

— Comandante da Escola de Polícia (1998-2012).

— Chefe, substituto, do Departamento de Trânsito (Janeiro de 2013 até 31 de Março de 2013).

摘錄自保安司司長於二零一三年三月二十八日作出的批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Março de 2013:

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條c)項及第一百零七條第一款之規定，治安警察局警司編號106971劉小俠，自二零一三年四月八日起，以澳門保安部隊範圍內之定期委任方式，前往澳門保安部隊事務局，並轉為處於“附於編制”的狀況。

Lao Sio Hap, comissário n.º 106 971, do CPSP — marcha para DSFSM, em regime de comissão de serviço no âmbito das FSM e passa à situação de «adido ao quadro», nos termos dos artigos 98.º, alínea c), e 107.º, n.º 1, do EMFSM, a partir de 8 de Abril de 2013.

二零一三年四月八日於治安警察局

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 8 de Abril de 2013.
— O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

局長 李小平警務總監

司法警察局

POLÍCIA JUDICIÁRIA

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自保安司司長於二零一三年二月二十八日作出的批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Fevereiro de 2013:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及

Leong Mio Seong, Pong Fong Lin, Tong Soi Kao e Sou Weng Fan — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 2.º escalão, nesta Polícia,

第5/2006號法律第十一條第一款之規定，梁妙嫦、龐鳳蓮、董瑞球及蘇穎助在本局擔任第二職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一三年五月十二日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一三年三月七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，禰鳳儀在本局擔任第一職階首席高級技術員職務的編制外合同，自二零一三年六月一日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，黃偉峰、何浩林、韋凌康、吳炳滿、余霈迎及何嘉穎在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一三年五月十二日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，Estorninho Dias, Jaquelina Elizabete在本局擔任第三職階特級行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一三年五月九日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，霍紹強在本局擔任第二職階輕型車輛司機職務的散位合同，自二零一三年五月十六日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，李麗燕、郭葉明及鄭容好在本局擔任第二職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一三年五月二十四日起續期一年。

摘錄自本人於二零一三年三月十一日作出的批示：

許健兒及黃麗仙，以編制外合同形式在本局擔任第二職階二等技術員之職務——應其要求，自二零一三年三月十三日開始執行本局人員編制內第一職階二等技術員職務之日起，解除其合同。

摘錄自本人於二零一三年三月十二日作出的批示：

林健城，以編制外合同形式在本局擔任第一職階首席行政技術助理員之職務——應其要求，自二零一三年三月十三日開始執行本局人員編制內第一職階二等技術輔導員職務之日起，解除其合同。

蘇力祺，以編制外合同形式在本局擔任第二職階一等行政技術助理員之職務——應其要求，自二零一三年三月十三日開始

nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 12 de Maio de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Março de 2013:

Hun Fong I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Junho de 2013.

Huang Wei Feng, Ho Hou Lam, Wai Leng Hong, Ung Peng Mun, Iu Pui Ieng e Ho Ka Weng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 12 de Maio de 2013.

Estorninho Dias, Jaquelina Elizabete — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 9 de Maio de 2013.

Fok Sio Keong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 16 de Maio de 2013.

Lei Lai In, Kuok Ip Meng e Cheang Iong Hou — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 24 de Maio de 2013.

Por despachos do signatário, de 11 de Março de 2013:

Hoi Kin I e Wong Lai Sin, técnicas de 2.ª classe, 2.º escalão, contratadas além do quadro, desta Polícia — rescindidos, a seu pedido, os respectivos contratos, a partir de 13 de Março de 2013, data do início de funções como técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da mesma Polícia.

Por despachos do signatário, de 12 de Março de 2013:

Lam Kin Seng, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 13 de Março de 2013, data do início de funções como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da mesma Polícia.

Sou Lek Kei, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 13

執行本局人員編制內第一職階二等技術輔導員職務之日起，解除其合同。

摘錄自二零一三年三月二十二日保安司司長第20/SS/2013號批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三百零五條及第三百一十五條第一款和第二款o)項之規定，決定對司法警察局二等刑事偵查員陳智峰科處撤職處分，自二零一三年三月二十八日起執行。

二零一三年四月十一日於司法警察局

局長 黃少澤

de Março de 2013, data do início de funções como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da mesma Polícia.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 20/SS/2013, de 22 de Março de 2013:

Chan Chi Fong, investigador criminal de 2.ª classe, da Polícia Judiciária — punido com a pena de demissão, nos termos dos artigos 305.º e 315.º, n.ºs 1 e 2, alínea o), do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Março de 2013.

Polícia Judiciária, aos 11 de Abril de 2013. — O Director, Wong Sio Chak.

澳門監獄

批示摘錄

摘錄自澳門監獄組織、資訊及資源管理廳代廳長於二零一三年三月十三日作出的批示：

吳寶雄，澳門監獄第一職階首席高級技術員——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為565點，自二零一三年三月二十八日起生效。

林文柱，澳門監獄第一職階一等技術員——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為420點，自二零一三年四月一日起生效。

摘錄自澳門監獄組織、資訊及資源管理廳廳長於二零一三年三月二十一日作出的批示：

何陳兒女，澳門監獄第七職階勤雜人員——根據第14/2009號法律第十三條第二款(四)項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，批准以附註方式修改其散位合同第三條款，轉為所屬職級之第八職階，薪俸點為200點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一三年一月六日起生效。

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos da chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos, substituta, do Estabelecimento Prisional de Macau, de 13 de Março de 2013:

Ung Pou Hong, técnico superior principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 565, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugada com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 28 de Março de 2013.

Lam Man Chu, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 420, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugada com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2013.

Por despacho da chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos, do Estabelecimento Prisional de Macau, de 21 de Março de 2013:

Ho Chan I Nui, auxiliar, 7.º escalão, assalariada, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 8.º escalão, índice 200, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 4), da Lei n.º 14/2009, conjugada com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, com efeitos retroactivos reportados à data de 6 de Janeiro de 2013, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

摘錄自保安司司長於二零一三年三月二十二日作出的批示：

黃家媛碩士，澳門監獄公共關係及新聞處處長，屬定期委任——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第七條及第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任獲得續期一年，由二零一三年八月一日起生效。

二零一三年四月十一日於澳門監獄

代獄長 呂錦雲

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Março de 2013:

Mestre Vong Ka Nun — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Relações Públicas e Imprensa do EPM, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 7.º e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Agosto de 2013.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 11 de Abril de 2013. — A Directora, substituta, *Loi Kam Wan*.

衛生局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一三年二月六日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下散位合同人員獲續期一年：

第二職階一般服務助理員楊瑞芳，自二零一三年三月五日起生效；

第四職階一般服務助理員鄒碧彤、趙叔敏及潘少珍，自二零一三年三月四日起生效；

第四職階一般服務助理員盧婉文，自二零一三年三月十五日起生效；

第五職階一般服務助理員曾炳林及謝柳燕，自二零一三年三月七日起生效；

第五職階一般服務助理員廖陳婉霞，自二零一三年三月十四日起生效；

第五職階一般服務助理員李麗貞，自二零一三年三月十九日起生效；

第六職階一般服務助理員張麗紅及劉秀梅，自二零一三年三月六日起生效；

第六職階一般服務助理員李鳳勤，自二零一三年三月七日起生效；

第六職階一般服務助理員李鳳儀，自二零一三年三月十五日起生效；

第一職階二等護理助理員曾文英、謝雁劍、馮煥姬、鄧瑞文及袁一群，自二零一三年三月十六日起生效；

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 6 de Fevereiro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Ieong Soi Fong, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 5 de Março de 2013;

Chao Pek Tong, Chio Sok Man e Pun Sio Chan, como auxiliares de serviços gerais, 4.º escalão, a partir de 4 de Março de 2013;

Lou Un Man, como auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, a partir de 15 de Março de 2013;

Chang Peng Lam e Che Lao In, como auxiliares de serviços gerais, 5.º escalão, a partir de 7 de Março de 2013;

Lio Chan Un Ha, como auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, a partir de 14 de Março de 2013;

Lei Lai Cheng, como auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, a partir de 19 de Março de 2013;

Cheong Lai Hong e Lao Sao Mui, como auxiliares de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 6 de Março de 2013;

Lei Fong Kan, como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 7 de Março 2013;

Lei Fong I, como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 15 de Março 2013;

Chang Man Ieng, Che Ngan Kim, Fong Wun Kei, Tang Soi Man e Un Iat Kuan, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Março de 2013;

第二職階二等護理助理員陳麗嫻，自二零一三年三月六日起生效；

第三職階二等護理助理員梁小燕，自二零一三年三月十八日起生效；

第五職階二等護理助理員鄭鳳梅，自二零一三年三月十三日起生效；

第五職階二等護理助理員李海迎，自二零一三年三月十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期一年：

第五職階一級護士奚俊梅，自二零一三年四月一日起生效；

第三職階主治醫生陳剛，自二零一三年三月二十六日起生效；

第一職階二等技術輔導員潘淑英及黃惠琴，自二零一三年三月十五日起生效；

第一職階二等技術輔導員謝映妍，自二零一三年三月十六日起生效。

摘錄自局長於二零一三年二月二十二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下散位合同人員獲續期一年：

第一職階重型車輛司機袁暢，自二零一三年三月二十四日起生效。

第三職階技術工人鍾流妥，自二零一三年三月十七日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年二月二十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，葉智恆、陳彩霞、余慧中、劉雅文、方乃岳、梁恩賜及楊鳳枝在本局擔任編制外合同第二職階二等高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等高級技術員，自二零一三年三月七日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年三月五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，劉子韻、鄧少微及馮倩儀在本局擔任編制外合同第二職階二等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等技術員，自二零一三年三月十五日起生效。

Chan Lai Sim, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 6 de Março de 2013;

Leong Sio In, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 18 de Março de 2013;

Kuong Fong Mui, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 5.º escalão, a partir de 13 de Março de 2013;

Lee Hoi Ieng, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 5.º escalão, a partir de 15 de Março de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Hai Chon Mui, como enfermeiro de grau 1, 5.º escalão, a partir de 1 de Abril de 2013;

Chan Kong, como médico assistente, 3.º escalão, a partir de 26 de Março de 2013;

Pun Sok Ieng e Wong Wai Kam, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 15 de Março de 2013;

Che Ieng In, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Março de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 22 de Fevereiro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Un Cheong, como motorista de pesados, 1.º escalão, a partir de 24 de Março de 2013;

Chong Lao To, como operário qualificado, 3.º escalão, a partir de 17 de Março de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Fevereiro de 2013:

Ip Chi Hang, Chan Choi Ha, Yu Wai Chung, Lao Nga Man, Fong Nai Ngok, Leong Ian Chi e Ieong Fong Chi, técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 7 de Março de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Março de 2013:

Lao Chi Wan, Tang Sio Mei e Fong Sin I, técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Março de 2013.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，李嘉輝在本局擔任編制外合同第三職階二等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等技術員，自二零一三年三月十五日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年三月十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，蘇桂芳、楊有成、Cheong, Lucia、伍樹群、伍樹佳及溫孝德在本局擔任編制外合同第二職階首席行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階特級行政技術助理員，自二零一三年三月十八日起生效。

摘錄自局長於二零一三年三月十五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，劉文超在本局擔任編制外合同第二職階首席行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階首席行政技術助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一三年一月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年三月二十一日之批示：

本局編制內第三職階顧問高級技術員De Carvalho Peres do Amaral, Rui Pedro，在二零一三年二月十四日第七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的最後成績名單中唯一合格投考人，根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，獲確定委任為本局人員編制高級技術員職程第一職階第五職等首席顧問高級技術員。

按照二零一三年三月二十八日本局一般衛生護理副局長的批示：

李家洪醫療中心——應其要求，取消第AL-0045號准照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照二零一三年四月二日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消鄭苑貞第E-1370號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

Lei Ka Fai, técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Março de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Março de 2013:

Sou Kuai Fong, Yeung Iao Seng, Cheong, Lucia, Ng Su Kuan, Ng Su Kai e Wan Hao Tak, assistentes técnicos administrativos principais, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Março de 2013.

Por despacho do director dos Serviços, de 15 de Março de 2013:

Lao Man Chio, assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Janeiro de 2013, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Março de 2013:

De Carvalho Peres do Amaral, Rui Pedro, técnico superior assessor, 3.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 7/2013, II Série, de 14 de Fevereiro — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor principal, grau 5, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 28 de Março de 2013:

Cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício do alvará do Centro de Médico Dr. Li Ka Hung, alvará n.º AL-0045.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 2 de Abril de 2013:

Cheang Un Cheng — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1370.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

取消梁曉廷第T-0176號治療師(物理治療)執業牌照之許可,因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

取消項平第W-0330號中醫生執業牌照之許可,因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

何威廉——獲准許從事中醫生職業,牌照編號是:W-0436。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照二零一三年四月三日本局一般衛生護理副局長的批示:

劉振輝——應其要求,中止第C-0412號中醫師執業牌照之許可,為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

盧壽文、周惠能——應其要求,分別中止第M-1147號及第M-1885號醫生執業牌照之許可,為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

吳婉君——應其要求,中止第W-0161號中醫生執業牌照之許可,為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

陳水珍、張毓芳、張琮玉、梁詠斯——獲准許從事護士職業,牌照編號分別是:E-2037、E-2038、E-2039、E-2040。

(是項刊登費用為 \$294.00)

曾桂良——獲准許從事中醫生職業,牌照編號是:W-0437。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照副局長於二零一三年四月五日之批示:

核准准照編號為第29號的“耀華藥房”的東主——徐棣航先生住址的變更,新址位於澳門氹仔成都街447號濠景花園第四座23樓G座。

(是項刊登費用為 \$314.00)

Leong Hio Teng — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0176.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Xiang Ping — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0330.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Ho Wai Lim — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0436.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 3 de Abril de 2013:

Lao Chan Fai — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0412.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Lou Sao Man e Chao Wai Nang — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1147 e M-1885.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Ng Un Kuan — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0161.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Chan Soi Chan, Cheong Iok Fong, Cheong Keng Iok e Leong Weng Si — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2037, E-2038, E-2039 e E-2040.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Chang Kuai Leong — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0437.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 5 de Abril de 2013:

Foi autorizada a mudança da residência do Choi Tai Hong, titular do alvará n.º 29 pertencente à Farmácia «Io Wa». O novo endereço do titular está situado na Rua de Seng Tou n.º 447, Jardins da Nova Taipa, bloco IV, 23.º andar «G», Taipa - Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

按照二零一三年四月五日本局一般衛生護理副局長的批示：

劉敬澤——應其要求，中止第W-0233號中醫生執業牌照之許可，為期一年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

二零一三年四月十二日於衛生局

局長 李展潤

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 5 de Abril de 2013:

Lao Keng Chak — suspenso, a seu pedido, por um ano, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0233.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Serviços de Saúde, aos 12 de Abril de 2013. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局

批示摘錄

摘錄自行政長官二零一三年一月三十一日批示：

Susana Azevedo Guerreiro，根據第12/2010號法律附件表一，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同形式聘用為第一職階中學教育一級教師，薪俸點為440，由二零一三年四月八日起至二零一三年八月三十一日止。

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一三年二月八日批示：

卓錦榮，根據第14/2009號法律第十三條和附件一表二十，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，其散位合同以附註方式更改合同第三條款，轉為重型車輛司機，第六職階，薪俸點為240，由二零一三年四月二十六日起生效。

二零一三年四月十一日於教育暨青年局

代局長 老柏生（副局長）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 31 de Janeiro de 2013:

Susana Azevedo Guerreiro — contratada por assalariamento como docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão, índice 440, nos termos do mapa I anexo à Lei n.º 12/2010, 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 8 de Abril de 2013 e termo em 31 de Agosto de 2013.

Por despacho da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 8 de Fevereiro de 2013:

Cheok Kam Veng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento com referência à carreira de motorista de pesados, 6.º escalão, índice 240, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 20 do anexo I da Lei n.º 14/2009, 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 26 de Abril de 2013.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 11 de Abril de 2013. — O Director dos Serviços, substituto, *Lou Pak Sang*, subdirector.

文化局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一三年四月二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，彭羨欣在本局擔任第二職階顧問高級技術員的編制外合同自二零一三年五月二十四日起續期兩年。

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 2 de Abril de 2013:

Pang Sin Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior assessora, 2.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 24 de Maio de 2013.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條連同第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改本局下列工作人員的散位合同第三條款，晉升至緊接職階：

阮麗珊——第六職階勤雜人員，薪俸點為160，自二零一三年三月二日起生效；

林玉娥及潘錦儀——第五職階勤雜人員，薪俸點為150，自二零一三年三月十四日起生效；

何錫明——第七職階技術工人，薪俸點為240，自二零一三年四月十三日起生效；

陳國華——第五職階重型車輛司機，薪俸點為220，自二零一三年三月七日起生效；

何耀忠——第四職階輕型車輛司機，薪俸點為180，自二零一三年三月七日起生效。

二零一三年四月十一日於文化局

局長 吳衛鳴

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento progredindo ao escalão imediato, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009:

Un Lai San, para auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 2 de Março de 2013;

Lam Iok Ngo e Pun Kam I, para auxiliares, 5.º escalão, índice 150, a partir de 14 de Março de 2013;

Ho Sek Meng, para operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 13 de Abril de 2013;

Chan Kuok Wa, para motorista de pesados, 5.º escalão, índice 220, a partir de 7 de Março de 2013;

Ho Io Chong, para motorista de ligeiros, 4.º escalão, índice 180, a partir de 7 de Março de 2013.

Instituto Cultural, aos 11 de Abril de 2013. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

旅遊局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一二年十一月一日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同聘用姚嘉振於本局擔任第一職階二等督察，試用期由二零一三年一月三日至二零一三年七月二日止。

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同聘用柯威平於本局擔任第一職階二等督察，試用期由二零一三年一月八日至二零一三年七月七日止。

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同聘用阮春迎於本局擔任第一職階二等督察，試用期由二零一三年一月十四日至二零一三年七月十三日止。

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Novembro de 2012:

Io Ka Chan — contratado por assalariamento, pelo período experimental, como inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 3 de Janeiro a 2 de Julho de 2013.

O Wai Peng — contratado por assalariamento, pelo período experimental, como inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 8 de Janeiro a 7 de Julho de 2013.

Un Chon Ieng — contratado por assalariamento, pelo período experimental, como inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 14 de Janeiro a 13 de Julho de 2013.

Chio Song Cheong — contratado por assalariamento, pelo período experimental, como inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM,

二十七條及第二十八條之規定，以散位合同聘用趙崇章於本局擔任第一職階二等督察，試用期由二零一三年一月十五日至二零一三年七月十四日止。

摘錄自本局局長於二零一二年十一月二十九日作出的批示：

凌詩蘊——根據第14/2009號法律第十三條第一款二)項之規定，自二零一二年十月三十日起，職級晉階為編制外合同第三職階二等高級技術員，薪俸點480的薪俸。

摘錄自本局局長於二零一二年十二月三日作出的批示：

余達仁——根據第14/2009號法律第十三條第一款二)項之規定，自二零一二年十一月十三日起，職級晉階為編制外合同第二職階一等行政技術助理員，薪俸點240的薪俸。

黃伯富——根據第14/2009號法律第十三條第一款二)項之規定，自二零一二年十一月二十四日起，職級晉階為編制外合同第三職階顧問高級技術員，薪俸點650的薪俸。

李綺玲——根據第14/2009號法律第十三條第一款二)項之規定，自二零一二年十一月二十八日起，職級晉階為編制外合同第二職階特級行政技術助理員，薪俸點315的薪俸。

摘錄自社會文化司司長於二零一二年十二月十一日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同聘用楊乾坤於本局擔任第一職階二等督察，試用期由二零一三年一月三日至二零一三年七月二日止。

摘錄自本局局長於二零一三年一月四日作出的批示：

古月梅——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第二職階特級行政技術助理員的編制外合同，自二零一三年三月四日起續期一年，薪俸點315的薪俸。

何淑姬——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第二職階特級行政技術助理員的編制外合同，自二零一三年三月七日起續期兩年，薪俸點315的薪俸。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年二月二十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款第二項、第十七條及第十八條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第

aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 15 de Janeiro a 14 de Julho de 2013.

Por despacho do director dos Serviços, de 29 de Novembro de 2012:

Leng Si Wan — autorizada a progressão ao 3.º escalão na categoria de técnico superior de 2.ª classe, contratada além do quadro, índice 480, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Outubro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 3 de Dezembro de 2012:

Yi Tat Ian Pedro — autorizada a progressão ao 2.º escalão na categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, contratado além do quadro, índice 240, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Novembro de 2012.

Vong Pak Fu — autorizada a progressão ao 3.º escalão na categoria de técnico superior assessor, contratado além do quadro, índice 650, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 24 de Novembro de 2012.

Lei I Leng — autorizada a progressão ao 2.º escalão na categoria de assistente técnico administrativo especialista, contratada além do quadro, índice 315, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Novembro de 2012.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Dezembro de 2012:

Ieong Kin Kuan — contratado por assalariamento, pelo período experimental, como inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 3 de Janeiro a 2 de Julho de 2013.

Por despachos da directora dos Serviços, de 4 de Janeiro de 2013:

Ku Ut Mui — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Março de 2013.

Ho Sok Kei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Março de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Fevereiro de 2013:

Mak Chong Kin, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista classificativa

一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，在二零一三年一月十六日第三期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中唯一及格應考人的第二職階一等技術輔導員麥松堅獲確定委任為本局人員編制第一職階首席技術輔導員，以填補七月十八日第18/2011號行政法規所設立之職位。

二零一三年四月十日於旅遊局

局長 文綺華

inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 3/2013, II Série, de 16 de Janeiro — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, indo ocupar a vaga constante do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 10 de Abril de 2013. —
A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

高等教育輔助辦公室

批示摘錄

按照社會文化司司長於二零一三年一月十四日作出之批示：

鄧美珍，本辦編制內確定委任第二職階特級技術員，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三百條第一款e)項的規定，被科處撤職處分，自二零一三年一月二十三日起終止職務聯繫。

按照社會文化司司長於二零一三年一月二十八日作出之批示：

蘇小濱，根據第14/2009號法律附件一表七及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘任為本辦第一職階二等翻譯員，薪俸點為440，為期六個月，自二零一三年三月四日起生效。

按照社會文化司司長於二零一三年一月三十一日作出之批示：

李耀發，根據第14/2009號法律第十三條第二款(一)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以附註形式修改散位合同第三條款，轉為第二職階輕型車輛司機，薪俸點為160，自二零一三年二月一日起生效。

按照社會文化司司長分別於二零一三年二月八日及二月十四日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員的編制外合同以附註形式修改合同第三條款，有關職級、職階及薪俸點如下：

王紅，第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625，自二零一三年三月九日起生效；

林美寶，第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430，自二零一三年三月十三日起生效；

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Janeiro de 2013:

Tang Mei Chan, técnica especialista, 2.º escalão, de nomeação definitiva, do quadro deste Gabinete — punida com a pena de demissão, prevista no artigo 300.º, n.º 1, alínea e), do ETAPM, vigente, cessando o vínculo funcional a partir de 23 de Janeiro de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Janeiro de 2013:

Sou Sio Pan — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440, neste Gabinete, nos termos do mapa 7 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Março de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Janeiro de 2013:

Lei Io Fat — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento com referência à carreira de motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 e 14 de Fevereiro de 2013, respectivamente:

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência à categoria, escalão e índice a cada uma indicadas, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Wong Hong, para técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625, a partir de 9 de Março de 2013;

Lam Mei Pou, para adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 13 de Março de 2013;

湯穎琪，第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415，自二零一三年三月九日起生效。

按照本辦代副主任於二零一三年二月八日作出之批示：

林國倫，第一職階技術工人，薪俸點為150，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期六個月，自二零一三年三月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員的編制外合同獲續期，有關職級、職階及薪俸點如下：

黃月冰，第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650，獲續期兩年，自二零一三年三月二十日起生效；

黃百美，第一職階二等技術員，薪俸點為350，獲續期兩年，自二零一三年三月一日起生效；

高碧華和岑焯賢，第一職階二等技術員，薪俸點為350，獲續期壹年，分別自二零一三年三月一日和三月二十六日起生效。

聲明

為著有關效力，茲聲明本辦第三職階顧問高級技術員朱耀安，因調任到行政公職局人員編制內，自二零一三年二月一日起終止在本辦的職務。

二零一三年四月十二日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

Tong Veng Kei, para adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 9 de Março de 2013.

Por despachos do coordenador-adjunto, substituto, deste Gabinete, de 8 de Fevereiro de 2013:

Lam Kuoc Lon — renovado o contrato de assalariamento, por mais seis meses, como operário qualificado, 1.º escalão, índice 150, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2013.

O seguinte pessoal — renovados os contratos além do quadro com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Vong Iut Peng, como técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, por mais dois anos, a partir de 20 de Março de 2013;

Wong Pak Mei, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, por mais dois anos, a partir de 1 de Março de 2013;

Kou Pek Va e Shum Cheuk Yin, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, por mais um ano, a partir de 1 e 26 de Março de 2013, respectivamente.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chu Yiu On, técnico superior assessor, 3.º escalão, cessa as suas funções neste Gabinete, pela transferência para o quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 12 de Abril de 2013. — O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

旅遊學院

批示摘錄

根據本學院院長於二零一三年三月二十二日之批示：

黎錦棠，本學院第二職階技術工人，屬散位合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a) 項及第二十八條第一款b) 項之規定，其合同獲續期一年，並屬同一職級及職階，由二零一三年五月十四日起生效。

二零一三年四月九日於旅遊學院

代院長 甄美娟

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extracto de despacho

Por despacho da presidente deste Instituto, de 22 de Março 2013:

Lai Kam Tong, operário qualificado, 2.º escalão, assalariado, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Maio de 2013.

Instituto de Formação Turística, aos 9 de Abril de 2013. — A Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年三月二十一日作出的批示：

楊梅碧——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等行政技術助理員，合同由二零一三年五月十九日起生效，為期一年。

二零一三年四月八日於土地工務運輸局

局長 賈利安

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照簽署人於二零一三年三月二十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任職務的散位合同獲續期，由二零一三年四月五日起至二零一四年四月四日止：

陳浩然，擔任第二職階輕型車輛司機，薪俸點160點；

吳妙玲、陳暉彥、余紫陽、李家賢及李歷威，擔任第二職階勤雜人員，薪俸點120點。

按照簽署人於二零一三年三月二十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款的規定，以附註方式修改黃達全在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階顧問高級技術員職級的薪俸點625點，自二零一三年三月十三日起生效。

二零一三年四月十日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Março de 2013:

Ieong Mui Pek — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Maio de 2013.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 8 de Abril de 2013. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA
E CADASTRO

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 21 de Março de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento para exercerem funções nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, de 5 de Abril de 2013 a 4 de Abril de 2014:

Chan Hou In, como motorista de ligeiros, 2.^o escalão, índice 160;

Ng Miu Ling, Chan Wai In, Iu Chi Ieong, Lei Ka In e Lei Lek Wai, como auxiliares, 2.^o escalão, índice 120.

Por despacho do signatário, de 22 de Março de 2013:

Wong Tat Chun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.^o escalão, índice 625, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.^o, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Março de 2013.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 10 de Abril de 2013. — O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

港務局

CAPITANIA DOS PORTOS

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自二零一三年一月三十日運輸工務司司長批示：

吳嘉儀學士，根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其在本局擔任會計科科長之定期委任獲准續期一年，由二零一三年五月二日起生效。

摘錄自二零一三年三月五日局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第一職階二等海事人員呂寶琛、杜月明、林文卿、翟貴銀、周錦文、周志榮及黃寶榮，在本局擔任職務的編制外合同，首六名自二零一三年五月十七日及最後一名自二零一三年六月一日起續約一年。

摘錄自二零一三年三月十五日局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，第二職階勤雜人員劉綺紅在本局擔任職務的散位合同，自二零一三年五月七日起續約一年。

摘錄自二零一三年三月二十日局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員在本局擔任職務的編制外合同續約一年，生效日期如下：

鄭漢樺，第一職階二高等級技術員，自二零一三年六月一日起生效；

冼炳強，第一職階一等海事人員，郭振榮和林家俊，第二職階二等海事人員，自二零一三年六月四日起生效。

二零一三年四月十日於港務局

代局長 黃錦輝

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Janeiro de 2013:

Licenciada Ung Ka I — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Contabilidade desta Capitania, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 2 de Maio de 2013.

Por despachos da directora desta Capitania, de 5 de Março de 2013:

Loi Pou Sam, Tou Ut Meng, Lam Man Heng, Chak Kuai Ngan, Chau Cam Man, Chao Chi Weng e Vong Pou Veng, pessoais marítimos de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Maio de 2013 para os seis primeiros e 1 de Junho de 2013 para o último.

Por despacho da directora desta Capitania, de 15 de Março de 2013:

Lao I Hong, auxiliar, 2.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, para exercer funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Maio de 2013.

Por despachos da directora desta Capitania, de 20 de Março de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir das datas abaixo indicadas:

Cheang Hon Wa, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Junho de 2013;

Sin Peng Keong, como pessoal marítimo de 1.ª classe, 1.º escalão, Kuok Chan Weng e Lam Ka Chon, como pessoais marítimos de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 4 de Junho de 2013.

Capitania dos Portos, aos 10 de Abril de 2013. — O Director, substituto, Vong Kam Fai.

地球物理暨氣象局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一三年二月二十二日作出的批示：

應李秀君的請求，其在本局擔任第二職階二等氣象高級技術員職務的編制外合同，自二零一三年四月十七日起予以解除。

二零一三年四月九日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

建設發展辦公室

批示摘錄

摘錄自本辦公室主任於二零一三年三月七日作出的批示：

Julieta da Silva de Jesus Palma——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階首席高級技術員，薪俸點540，自二零一三年五月六日起續期一年。

吳美美——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款第(二)項之規定，批准以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點320，自二零一三年五月六日起續期一年。

吳憶貞——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款第(二)項之規定，批准以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為第二職階一等技術員，薪俸點420，自二零一三年五月十六日起續期一年。

二零一三年四月十一日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

交通事務局

批示摘錄

摘錄自代局長於二零一二年十二月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 22 de Fevereiro de 2013:

Lei Sao Kuan — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como meteorologista de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 17 de Abril de 2013.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 9 de Abril de 2013. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO
DE INFRA-ESTRUTURAS

Extractos de despachos

Por despachos do coordenador deste Gabinete, de 7 de Março de 2013:

Julieta da Silva de Jesus Palma — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Maio de 2013.

Ng Mei Mei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Maio de 2013.

Ng Iek Cheng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Maio de 2013.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 11 de Abril de 2013. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS
DE TRÁFEGO

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 26 de Dezembro de 2012:

Chiang Keng Sang — renovado o contrato além do quadro, pelo período de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º

則》第二十五條及第二十六條的規定，鄭敬生在本局擔任第一職階二等高級技術員的編制外合同，自二零一三年一月十一日起獲續期六個月。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳淑堅在本局擔任第一職階特級技術輔導員的編制外合同，自二零一三年二月二十四日起獲續期六個月。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年一月三十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一三年一月三十日起，以附註方式修改梁淑女之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階一等技術員，薪俸點為400。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一三年一月三十日起，以附註方式修改崔展鵬之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年一月三十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，自二零一三年一月三十一日起，以附註方式修改黃慧娟之散位合同第三條款，轉為擔任第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265。

摘錄自局長於二零一三年二月六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，馮文正在本局擔任第一職階二等高級技術員的編制外合同，自二零一三年三月三十日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，范嘉琪、李欣及容瑋婕在

escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Janeiro de 2013.

Chan Sok Kin – renovado o contrato além do quadro, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Fevereiro de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Janeiro de 2013:

Leong Sok Noi – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 30 de Janeiro de 2013.

Choi Chin Pang – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 30 de Janeiro de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Janeiro de 2013:

Wong Wai Kun – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 31 de Janeiro de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 6 de Fevereiro de 2013:

Fong Man Cheng – renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 30 de Março de 2013.

Fan Ka Kei, Lei Ian e Iong Wai Chit – renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como técnicas superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção

本局擔任第一職階二等高級技術員的編制外合同，各自二零一三年三月三十日、四月一日及四月十一日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Gregorio Pena Pires Nuno Miguel在本局擔任第一職階首席技術員的編制外合同，自二零一三年五月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，林立巧、梁國鈺、姚煥展、陳肖碧、梁智欣、布少華、郭銘文、陳威靈、郭玉群、鍾杏芬及丁偉光在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同，各自二零一三年三月二十一日、三月二十一日、四月一日、四月三日、四月十六日、四月十六日、五月一日、五月一日、五月一日、五月一日及五月一日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃偉雅及曾祥軒在本局擔任第一職階首席高級技術員的編制外合同，自二零一三年三月十二日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陸浩威、林健基、霍淑琼及何振濤在本局擔任第一職階一等高級技術員的編制外合同，各自二零一三年三月二十日、三月二十日、五月一日及五月一日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，薛金、張楚廷、林燕群及梁焯林在本局擔任第一職階一等技術員的編制外合同，各自二零一三年三月二十一日、四月六日、四月六日及四月六日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃永誠在本局擔任第二職階二等技術輔導員的編制外合同，自二零一三年四月五日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 30 de Março, 1 de Abril e 11 de Abril de 2013, respectivamente.

Gregorio Pena Pires Nuno Miguel — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Maio de 2013.

Lam Lap Hao, Leung Kwok Ching Jackie, Iu Vun Chin, Chan Chio Pek, Leong Chi Ian, Pou Sio Wa, Kuok Meng Man, Chan Wai Teng, Kuok Iok Kuan, Chong Hang Fan e Teng Wai Kuong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Março, 21 de Março, 1 de Abril, 3 de Abril, 16 de Abril, 16 de Abril, 1 de Maio, 1 de Maio, 1 de Maio, 1 de Maio e 1 de Maio de 2013, respectivamente.

Wong Wai Nga e Chang Cheong Hin — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como técnicos superiores principais, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Março de 2013, respectivamente.

Luk Ho Wai, Lam Kin Kei, Fok Sok Keng e Ho Chan Tou Antonio — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Março, 20 de Março, 1 de Maio e 1 de Maio de 2013, respectivamente.

Sit Kam, Cheong Alberto, Lam In Kuan e Leong Cheok Lam — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Março, 6 de Abril, 6 de Abril e 6 de Abril de 2013, respectivamente.

Wong Weng Seng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Abril de 2013.

Tai Chi Hong, Pang Man Kin, Fu Wong e Kong Man U — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois

則》第二十五條及第二十六條的規定，戴志雄、彭文健、符旺及江敏茹在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同，各自二零一三年三月五日、三月十九日、三月二十日及四月十日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，沈演強、鍾志強及梁瀚在本局擔任第一職階二等技術員的編制外合同，各自二零一三年四月一日、四月一日及四月二十日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，丘怡、趙宇珍、李燕冰、羅慧妍、麥文慧及呂靄婷在本局擔任第一職階一等行政技術助理員的編制外合同，各自二零一三年四月五日、四月五日、四月五日、四月六日、四月六日及四月九日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，何志華及毛紅安在本局擔任第二職階二等技術輔導員的編制外合同，各自二零一三年四月十四日及四月十六日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁偉傑、關婉雯及張敏聰在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同，各自二零一三年三月八日、三月十五日及四月七日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，徐保愛在本局擔任第一職階二等行政技術助理員的編制外合同，自二零一三年三月三十日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，朱碧丹及歐楊鑽在本局擔任第一職階特級技術輔導員的編制外合同，分別自二零一三年三月十三日及四月三日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Saldanha Stephen Vijay

anos, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Março, 19 de Março, 20 de Março e 10 de Abril de 2013, respectivamente.

Sam In Keong, Chong Chi Keong e Leong Hon — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril, 1 de Abril e 20 de Abril de 2013, respectivamente.

Iao I, Chio U Chan, Lei In Peng, Lo Wai In, Mak Man Wai e Loi Oi Teng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como assistentes técnicas administrativas de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Abril, 5 de Abril, 5 de Abril, 6 de Abril, 6 de Abril e 9 de Abril de 2013, respectivamente.

Ho Chi Wa e Mou Hong On — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Abril e 16 de Abril de 2013, respectivamente.

Leong Wai Kit, Kuan Un Man e Cheong Man Chong Rosa — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Março, 15 de Março e 7 de Abril de 2013, respectivamente.

Choi Pou Oi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 30 de Março de 2013.

Chu Pek Tan e Ao Ieong Pan — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Março e 3 de Abril de 2013, respectivamente.

Saldanha Stephen Vijay — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do

在本局擔任第一職階首席技術員的編制外合同，自二零一三年三月二日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李淑美在本局擔任第二職階特級技術輔導員的編制外合同，自二零一三年四月十二日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，林麗儀在本局擔任第一職階一等行政技術助理員的編制外合同，自二零一三年三月十一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，吳樂樂在本局擔任第一職階二等高級技術員（資訊範疇）的編制外合同，自二零一三年三月十二日起獲續期一年。

摘錄自代局長於二零一三年二月八日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁佩環在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一三年四月三十日起轉為擔任第二職階二等技術員，薪俸點為370，並自二零一三年五月一日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，毛燕斌在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一三年四月九日起轉為擔任第二職階一等高級技術員，薪俸點為510，並自二零一三年四月十日起獲續期兩年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，施松柏及麥豪傑在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，分別自二零一三年三月五日及四月三十日起轉為擔任第二職階二等技術員，薪俸點為370，並分別自二零一三年三月六日及五月一日起獲續期兩年。

ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Março de 2013.

Lee Sok Mei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Abril de 2013.

Lam Lai I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Março de 2013.

Ng Lok Lok — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Março de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 8 de Fevereiro de 2013:

Leong Pui Wan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Maio de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 30 de Abril de 2013.

Mou In Pan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, a partir de 10 de Abril de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Abril de 2013.

Si Chong Pak e Mak Hou Kit — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, a partir de 6 de Março e 1 de Maio de 2013, respectivamente, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Março e 30 de Abril de 2013, respectivamente.

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳璧安及伍恩琳在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，分別自二零一三年四月五日及四月三十日起轉為擔任第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，並分別自二零一三年四月六日及五月一日起獲續期兩年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁樹榮在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一三年四月三十日起轉為擔任第二職階二等車輛駕駛考試員，薪俸點為275，並自二零一三年五月一日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，關皓芝及盧潔儀在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，分別自二零一三年三月十四日及四月三日起轉為擔任第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，並分別自二零一三年三月十五日及四月四日起獲續期兩年。

二零一三年三月二十八日於交通事務局

局長 汪雲

Chan Pek On Ana e Ng Ian Lam — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, a partir de 6 de Abril e 1 de Maio de 2013, respectivamente, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Abril e 30 de Abril de 2013, respectivamente.

Leong Su Weng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Maio de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de examinador de condução de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 30 de Abril de 2013.

Kuan Hou Chi Catarina e Lou Kit I — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, a partir de 15 de Março e 4 de Abril de 2013, respectivamente, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Março e 3 de Abril de 2013, respectivamente.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 28 de Março de 2013. — O Director dos Serviços, Wong Wan.